

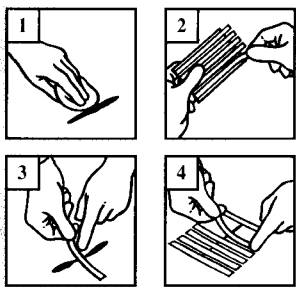
# 3M™ Steri-Strip™

First Aid Skin Closures

(GB)

## Application Instructions

1. Ensure that bleeding has stopped and any dirt and grit has been removed from the cut. Clean the skin for at least 5 cm around the cut and then dry thoroughly.
2. Peel open the plastic pouch, remove skin closures and tear-off card end tab. To reduce curling, the strips should be removed at a 45 degree angle to the card.
3. At the mid-point of the wound apply one half of the first skin closure strip to the skin and press firmly into place. Exactly push the wound edges together. Press the free half of the closure strip firmly into place, taking care not to apply under tension.
4. Complete wound closure with additional strips spaced approximately 2-3 mm apart to allow for drainage of exudate.
5. To remove Steri-Strip first aid skin closures apply light pressure at the centre of the skin closure, then alternately peel back each end towards the cut site, and gently remove the whole strip.



STORE IN COOL, DRY PLACE.  
STERILE UNLESS ENVELOPE  
DAMAGED OR OPEN.

CE 0086

Made in USA by  
3M Health Care  
St. Paul, MN 55144-1000, USA  
3M Health Care  
D-41453 Neuss, Germany  
3M and Steri-Strips are trademarks of the  
3M Company  
YP-2763-0074-3 / 1205

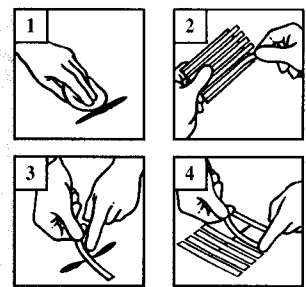
# 3M™ Steri-Strip™

Sutures cutanées adhésives de premiers secours

(F)

## Mode d'emploi

1. S'assurer que la plaie ne saigne plus, qu'elle est propre et sans corps étranger. Nettoyer la peau au moins 5 cm autour de la plaie puis sécher soigneusement.
2. Ouvrir le sachet plastique, sortir les sutures cutanées et détacher un des onglets prédecoupés du support papier. Pour éviter l'enroulement des bandelettes, les détacher du support selon un angle de 45°.
3. Poser la première moitié d'une suture sur une berge au milieu de la plaie et presser fermement. Rapprocher les berges de la plaie en les mettant bien en face. Poser sans l'étirer la deuxième moitié de la suture sur l'autre berge et presser fermement.
4. Terminer la fermeture de la plaie avec d'autres bandelettes espacées de 2 à 3 mm pour permettre le drainage de l'exsudat.
5. Pour enlever les sutures cutanées lorsque la plaie est cicatrisée, détacher alternativement chaque extrémité, puis ôter doucement la totalité de la bandelette.



CONSERVER A L'ABRI DE LA  
CHALEUR ET AU SEC.  
STÉRILE JUSQU'À OUVERTURE OU  
ENDOMMAGEMENT DE LA  
POCHETTE.

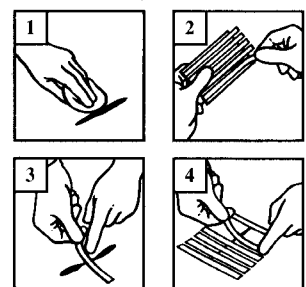
# 3M™ Steri-Strip™

Primärer Wundverschluss

(D)

## Applikationshinweise

1. Stellen Sie sicher, dass eine eventuelle Blutung gestoppt ist und Verunreinigungen aus der Wunde entfernt sind. Reinigen Sie die Haut in einem Umkreis von 5 cm um die Wunde und lassen Sie sie gründlich trocknen.
2. Nachdem Sie die Plastikverpackung geöffnet haben, entnehmen Sie die Karte mit den Wundverschlussstreifen und entfernen von dieser das perforierte Endstück. Um ein Aufrollen der Streifen zu vermeiden, sollten diese in einem 45 Grad Winkel von der Karte abgezogen werden.
3. Beginnen Sie mit der Applikation des ersten Wundverschlussstreifens ungefähr in der Mitte der Schnittwunde, indem Sie eine Hälfte des Streifens unter leichtem Druck auf der Haut platzieren. Adaptieren Sie jetzt die Wundränder aneinander und platzieren Sie auch die andere Hälfte des Streifens unter leichtem Druck. Üben Sie dabei keinen Zug aus!
4. Vervollständigen Sie den Wundverschluss mit zusätzlichen Streifen, die Sie in einem Abstand von 2-3 mm applizieren, damit Exsudat abfließen kann.
5. Um Steri-Strip Primärer Wundverschluss zu entfernen, üben Sie in der Mitte des Wundverschlussstreifens leichten Druck aus und lösen abwechselnd beide Enden in Richtung Schnittwunde ab, bis der ganze Streifen vorsichtig entfernt ist.



KÜHL UND TROCKEN LAGERN.  
STERIL, SOLANGE DIE VERPACKUNG  
NICHT BESCHÄDIGT ODER GEÖFFNET  
WURDE.

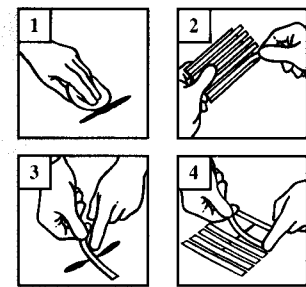
# 3M™ Steri-Strip™

Strisce adesive per la sutura cutanea di piccole ferite

(I)

## Istruzioni per l'applicazione

1. Accertarsi che la ferita non sanguini più ed il taglio sia pulito. Pulire la cute almeno 5 centimetri intorno alla ferita e lasciare che si asciughi completamente.
2. Aprire la busta in plastica ed estrarre il supporto in carta con le strisce di sutura; strappare una delle due linguette di carta all'estremità. Per ridurre un possibile arricciamento, le strisce dovrebbero essere rimosse dal supporto con un angolo di 45 gradi.
3. Iniziando dal punto centrale della ferita, applicare la prima metà della striscia di sutura trasversalmente rispetto al taglio e, avvicinando i bordi della ferita, fare aderire l'altra metà della striscia, premendo fermemente ma avendo cura di non esercitare un'eccessiva tensione.
4. Completare la chiusura della ferita con strisce supplementari posizionate a circa 2-3 millimetri di distanza tra loro per l'eventuale drenaggio dell'essudato.
5. Per rimuovere le strisce adesive per sutura Steri-Strip, applicare una leggera pressione al centro della striscia per sutura, e poi sollevare ogni estremità verso la ferita e, delicatamente, rimuovere tutta la striscia.



CONSERVARE IN LUOGO FRESCO E  
ASCIUTTO.  
STERILI PURCHE' LA BUSTA NON SIA  
DANNEGGIATA O APERTA.

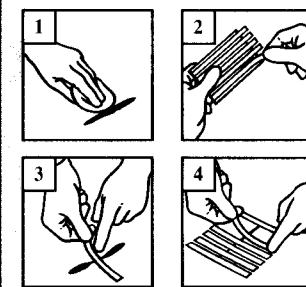
# 3M™ Steri-Strip™

Suturas Cutáneas

(E)

## Instrucciones de Uso

1. Asegúrese de que la herida ha dejado de sangrar y de quitar la suciedad y las partículas existentes. Limpie la piel al menos 5 cm alrededor de la herida y séquela debidamente.
2. Abra el sobre de plástico, saque las suturas cutáneas y corte el final de la tarjeta. Las suturas deben separarse de la tarjeta con un ángulo de 45 grados, para evitar que se peguen a sí mismas.
3. Aplique en el centro de la herida la mitad de una sutura cutánea y péguela a la piel presionando con firmeza. Junte con exactitud los dos bordes de la herida. Presione la otra mitad de la sutura firmemente en su lugar, teniendo cuidado de no aplicar tensión.
4. Complete el cierre de la herida aplicando tiras adicionales separadas entre sí aproximadamente unos 2-3 mm para permitir el drenaje del exudado.
5. Para quitar las suturas cutáneas Steri-Strip presione ligeramente en el centro de la sutura cutánea y alternativamente separe de la piel cada extremo de la misma hasta la herida y quítela con mucha suavidad.



ALMACÉNELO EN UN LUGAR FRESCO  
Y SECO.  
ESTÉRIL MIENTRAS NO SE ABRA O  
ROMPA EL SOBRE.

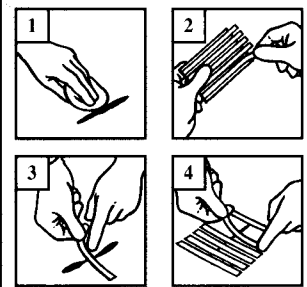
# 3M™ Steri-Strip™

Huidhechstrips

(NL)

## Gebruiksaanwijzing

1. Zorg ervoor dat het bloeden stopt en verwijder al het vuil uit de wond. Maak de huid schoon in een straal van minstens 5 cm rondom de wond en maak dit gebied daarna grondig droog.
2. Open de plastic verpakking. Verwijder het schutblad van de huidhechstrips. Om het krullen van strips te voorkomen moeten deze onder een hoek van 45 graden worden verwijderd.
3. Plaats de eerste hechstrip op de huid ongeveer ter hoogte van het midden van de wond, loodrecht op de lengteas, en wrijf stevig aan. Breng de wondranden nauwkeurig tegen elkaar, plaats de "vrije" helft van de strip op de huid en wrijf ook deze stevig aan. Zorg dat het aanbrengen van de strips niet onder tractie van de huid gebeurt.
4. Maak de hechting af door de rest van de strips ongeveer 2-3 mm van elkaar te plaatsen, zodat wocht en exsudaat afgevoerd kunnen worden.
5. Verwijder de strips door lichte druk uit te oefenen op het midden van de strip en daarna de strip van buiten naar binnen (naar de wond) toe rustig los te trekken.



OPSLAAN IN KOELE DROGE  
OMGEVING.  
STERIEL, TENZIJ DE ENVELOPPE  
WORDT GEOPEND OF BESCHADIGD.

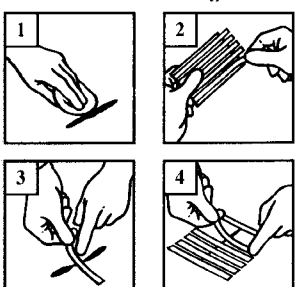
# 3M™ Steri-Strip™

Suturtejp

(S)

## Applicerings teknik

1. Rengör såret och inspektera noggrant. Rengör sårområdet (5 cm) runt om och torka torrt.
2. Öppna innerförpackningen, ta fram en Steri-Strip och avlägsna skyddspappret i ena änden. För att förhindra att Steri-Strippen fastnar ihop, bör man dra Steri-Strippen i 45° från kortet.
3. Applicera från mitten av såret halva Steri-Strippen på huden och pressa den försiktigt på plats. Förslut sårytorna mot varandra och pressa den andra halvan av Steri-Strippen på plats utan att spänna suturtejpen.
4. Fortsätt att försluta såret, lämna 2-3 mm mellan Steri-Stripen så att sårexsudat kan passera.
5. Vid borttagning av Steri-Strip pressar man försiktigt på mitten av suturtejpen. Dra sedan båda ändarna försiktigt mot såret och ta bort hela suturtejpen.



FÖRVARAS PÅ TORR OCH SVAL  
PLATS.  
STERILFÖRPACKAD OM  
INNERFÖRPACKNINGEN INTE ÄR  
SKADAD ELLER ÖPPNAD.

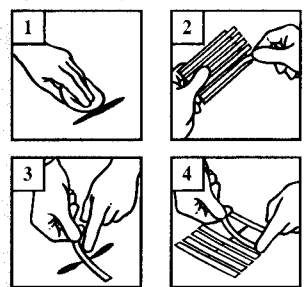
# 3M™ Steri-Strip™

tapesutur/  
sårlukkingstape

(DK)

## Brugsanvisning

1. Vær sikker på at blødning er stanset og at såret er helt rent.  
Rengør huden i en omkreds af 5 cm omkring såret og tør grundigt/desinfiser huden mindst 5 cm rundt om såret og la desinfektionsmidlet tørke.
2. Åbn posen, ta arket med Steri-Strip ut og fjern/triv av den ene enden af/ar arket i perforeringen. For at/å motvirke/forhindre at tapen krøller seg anbefales det at tapen fjernes i 45° vinkel fra papiret.
3. Den første tapesutur/sårlukkingstapen settes på midt på såret. Placer/fest først halvdelene af/av tapen på den ene siden og trykk den godt til huden. Hold derefter/deretter sårkantene nøyaktig sammen. Trykk den anden/andre halvdelene af/av tapen godt på plass idet man passer på at/å unngå strekk i huden.
4. Færdiggør/fulfør sårlukkingen ved at/å sette flere Steri-Strip på med 2-3 mm mellomrom.
5. Når Steri-Strip skal fjernes trykker man lett på midten af/av tapen hvorefter/hvoretter endene fjernes fra/trekkes av huden inn mot sårets midte/midtpunkt og fjernes forsigtigt.



OPPBEVARES TØRT OG KJØLIG.  
STERIL I UÅPNET OG HEL PAKNING.

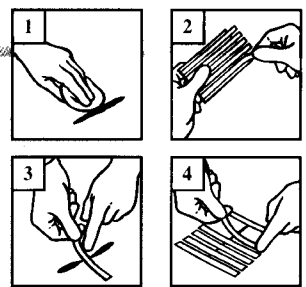
# 3M™ Steri-Strip™

Haavansulkuteipit ensiapuun

(FN)

## Käyttöohjeet

1. Varmista, että verenvuoto on tyrehtynyt ja haava on puhdistettu. Puhdista ja kuivaa haava huolellia vähintään 5 cm:n alueelta haavan ympäriltä.
2. Avaa muovikuori ja ota kuoresta liuska, jossa teipit ovat. Irrota liuskan päätykappale reititetystä linjasta. Teippi pysyy suorassa, kun irrotat sen 45 asteen kulmassa alustaan nähden.
3. Aloita haavan sulkeminen haavan keskeltä. Kiinnitä puolet ensimmäisestä teipistä ihoon ja paina se kiinni paikalleen. Paina haavan reunat huolellia vastakkain. Kiinnitä teipin toinen puoli paikalleen venyttämättä.
4. Lisää teippejä tarpeen mukaan 2-3 mm välein siten, että haavaeritteet pääsevät vuotamaan haavasta.
5. Poista teippi painamalla kevyesti teipin keskiosasta. Irrota teipit vuorotellen kummastakin päästä haavaa kohti ja poista teippi varovasti.



SÄILYTÄ VIILEÄSSÄ, KUIVASSA  
PAIKASSA.  
STERIILI KUNNES KUORI ON  
HAJONNUT TAI AVATTU.

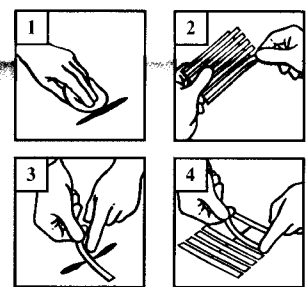
# 3M™ Steri-Strip™

Sutura Cutânea de Primeiros Socorros

(P)

## Modo de Emprego

1. Verifique se a ferida deixou de sangrar e que se encontra limpa. Limpe e desinfete a pele pelo menos 5 cm à volta da ferida e seque cuidadosamente.
2. Abra o invólucro de plástico, retire a sutura e separe o suporte por um extremo. Para evitar que a sutura enrole deve ser retirada a um ângulo de 45°.
3. Aplique metade da sutura no terço médio da mesma até ao bordo e pressione firmemente. Aproxime os bordos da ferida e sem aplicar pressão na sutura, fixe a outra metade.
4. Complete o encerramento da ferida aplicando suturas adicionais espaçando-as aproximadamente 2-3 mm para permitir a drenagem do exsudado.
5. Para remover o Steri-Strip, sutura cutânea primeiros socorros, aplique uma leve pressão no centro da sutura cutânea depois puxe por um dos extremos, e lentamente retire toda a sutura.



GUARDAR EM LOCAL FRESCO E SECO.  
ESTÉRIL, A NÃO SER QUE O  
INVÓLUCRO SE ENCONTRE ABERTO  
OU DETERIORADO.

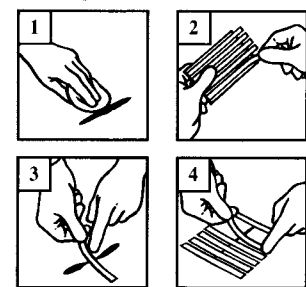
# 3M™ Steri-Strip™

Ταινίες Σύγκλεισης Δέρματος

(GR)

## Οδηγίες χρήσης:

1. Καθαρίστε και στεγνώστε το δέρμα σε μια περιοχή τουλάχιστον πέντε εκατοστών γύρω από το τραύμα, φροντίζοντας να αφαιρέσετε τις λιπαρές ουσίες του δέρματος, το αίμα ή άλλες εκκρίσεις του τραύματος.
2. Ανοίξτε τη συσκευασία, βγάλτε την κάρτα με τις ταινίες Steri-Strip και αφαιρέστε προσεκτικά τη μία άκρη της κάρτας κατά μήκος της διάτρησης γραμμής.
3. Ενώστε με προσοχή τα χείλη του τραύματος. Στη μέση του τραύματος, τοποθετήστε την μισή πρώτη ταινία μέχρι το όριο του τραύματος και πιέστε την γερά για να κολλήσει. Στη συνέχεια, πιέστε γερά και κολλήστε την υπόλοιπη μισή ταινία, χωρίς να την τεντώσετε.
4. Τοποθετήστε και τις άλλες ταινίες σύγκλεισης με ελάχιστη απόσταση μεταξύ τους τουλάχιστον 3mm ώστε να εξασφαλίζεται η παραγωγή του τραύματος.
5. Αφαιρέστε τις ταινίες Steri-Strip πιέζοντας ελαφρά στο κέντρο της ταινίας. Ανασηκώστε κάθε άκρο ξεκολλήστε με φορά προς το κέντρο του τραύματος και στη συνέχεια αφαιρέστε ολόκληρη την ταινία.



ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΑΙ ΣΕ ΔΡΟΣΕΡΟ ΚΑΙ  
ΞΗΡΟ ΣΗΜΕΙΟ.  
ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ  
ΕΚΤΟΣ ΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ  
ΑΝΟΙΧΤΕΙ Η ΚΑΤΑΣΤΡΑΦΕΙ.

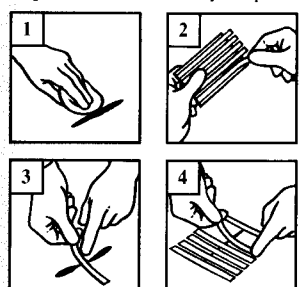
# 3M™ Steri-Strip™

Paski do zamykania ran

(PL)

## Instrukcja użycia

1. Upewnij się, że krwawienie z rany zostało zahamowane i usunięto z niej wszelkie zanieczyszczenia. Należy oczyścić i zdezynfekować skórę w odległości przynajmniej ok. 5cm od rany, a następnie dokładnie osuszyć.
2. Otwórz kopertę, wyjąć z niej kartonik z paskami, a następnie usunąć kołcowy fragment tego kartonika, odsłaniając końcówki pasek. W celu uniknięcia skrzepiania się, paski powinny być zdejmowane z kartonika pod kątem 45 stopni.
3. W środkowej części rany umieść i następnie dokładnie przyklej połowę pierwszego paska. Dokładnie zbliż brzegi rany do siebie. Następnie przyklej drugą część paska po drugiej stronie rany. Należy zwrócić uwagę na prawidłowe zbliżenie brzegów rany oraz na to, by pasek nie był przyklejany ze zbyt dużym napięciem (naciąganiem).
4. Zabezpiecz pozostałą część rany dodatkowymi paskami, rozmieszczając je w odległości ok. 2-3 mm, co umożliwi przenikanie na zewnątrz wysięku z rany.
5. W celu usunięcia pasek Steri-Strip przytrzymaj delikatnie pasek w środkowej jego części, a następnie delikatnie pociągnij koniec paska w kierunku środka rany. W podobny sposób delikatnie usuń wszystkie paski.



PRZECHOWYWAĆ W CHŁODNYM,  
SUCHYM MIEJSCU.  
STERYLNE PRZY NIEUSZKODZONEJ  
KOPERCIE.

